



日本語政策論

第6回 11月30日

歴史から日本語教育の論点争点を探る

近代の日本語政策② 明治の標準語政策から考える

コメントスクリーンなど
準備をして置いてください

論点争点の視点を「歴史」から探る

言語には「共同体化作用」がある。

「同一言語の使用」はその言語の話者同士が、同じ共同体の一員同士だという「共同体感覚」を生む機能がある。

「日本人」という共同体はどのように作られてきたのか？

近代国家創造＝「近代化」とは、「近代国家」を作る過程だった。近代の日本は、意図的に「国」への所属アイデンティティをつくる時代。

ここで「日本」「日本人」という共同体感覚は作られてきた。

「日本語の規範」はどのように作られてきたのか？

「日本」「日本人」という共同体感覚をつくるための道具として「日本語」の統一がなされた。

「言語教育」はどのように関わってきたのか？

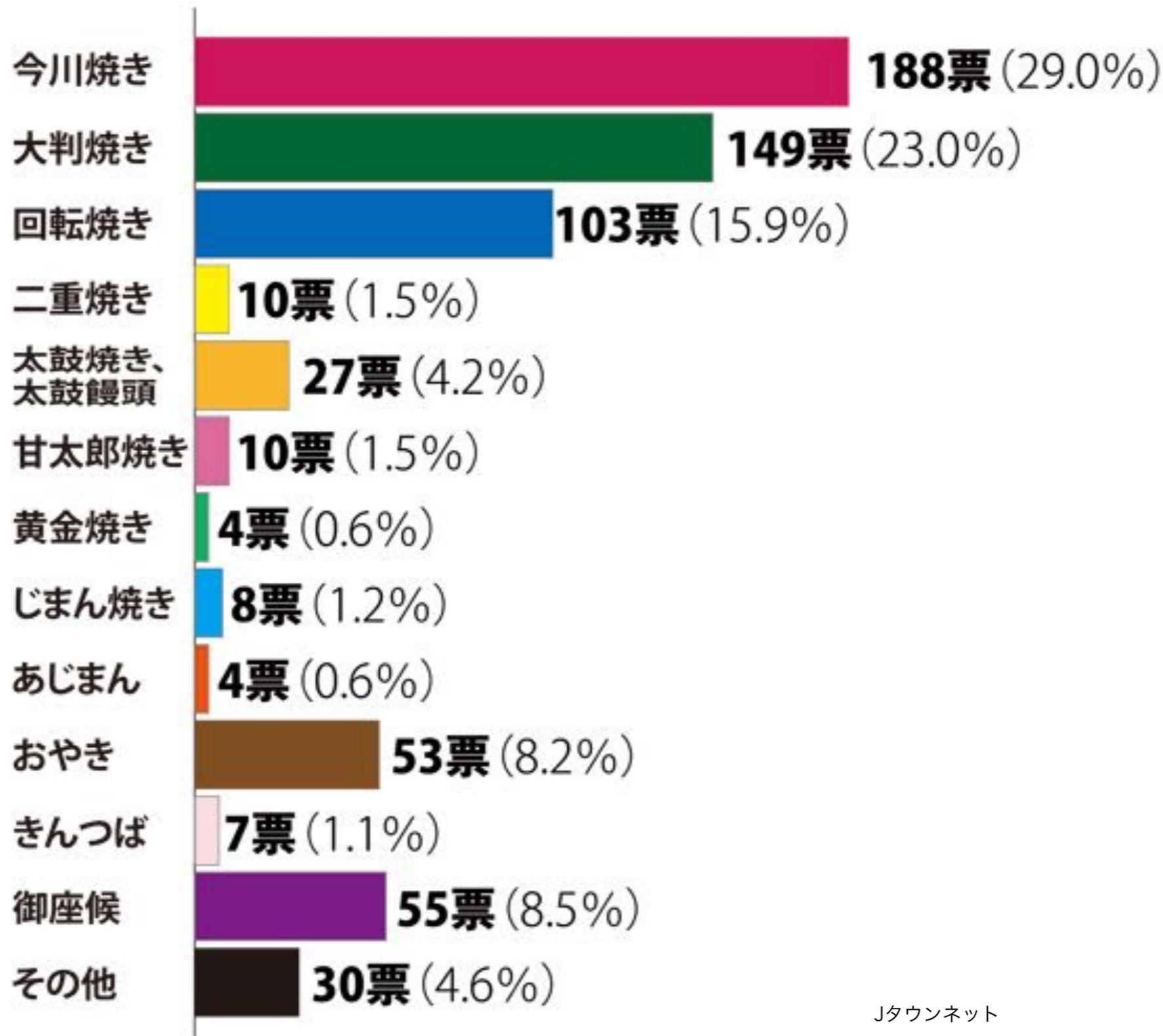
そうした中で教育で「言語の教育」は重要視され、国語の教科書を通して「日本の輪郭」のイメージも作られていった。

明治の日本語政策の意味と課題を探る



「この食べ物」の呼称を
今後日本で「統一の言葉」にするということになれば
何にするべきだろうか？

【東京】大判焼き？今川焼き？回転焼き？ あなたの地域では何と呼ぶ？



(Jタウンネット調べ)

Jタウンネット

<http://j-town.net/tokyo/research/results/190293.html?p=all>

総投票数：648票

今川焼き

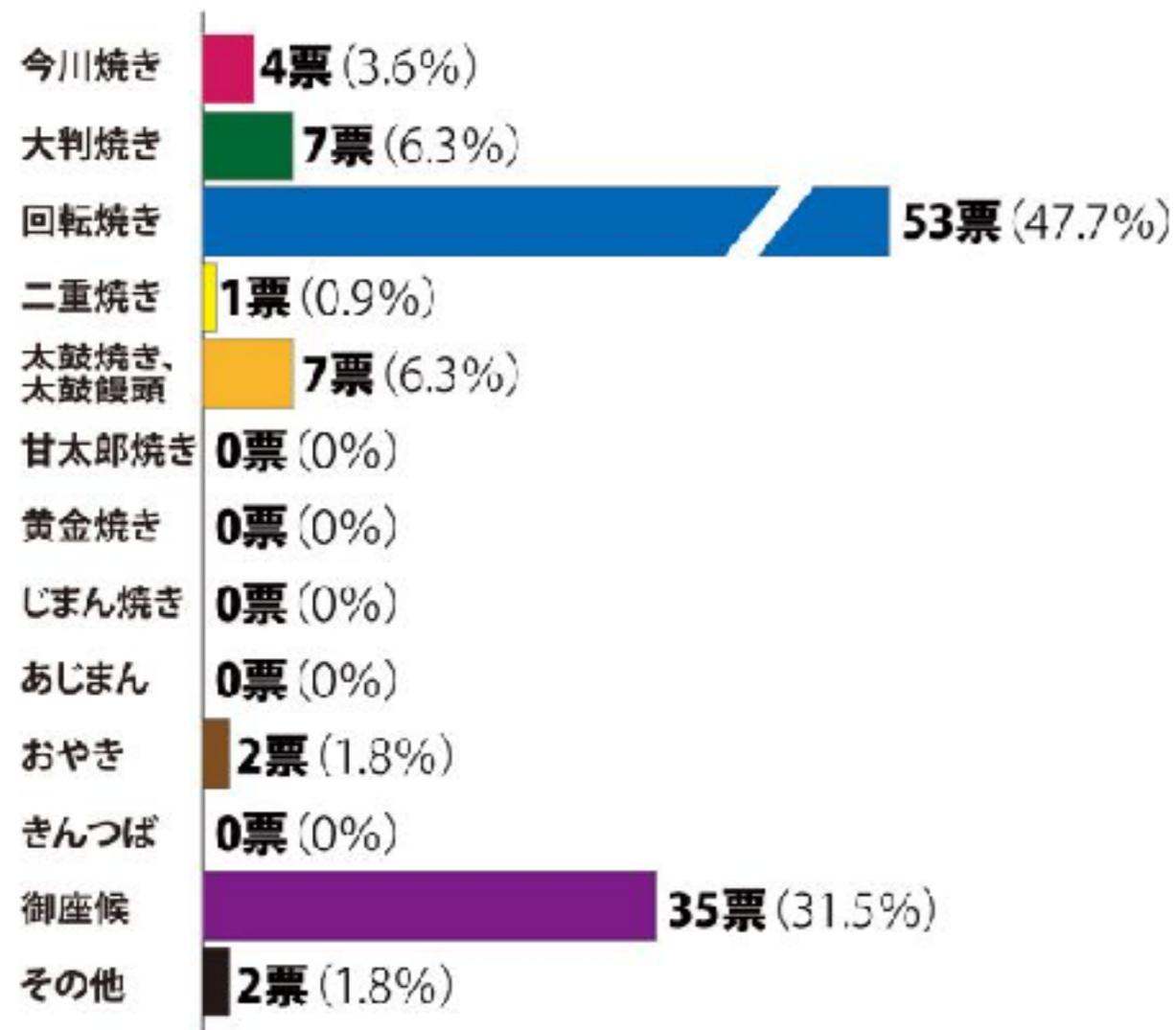
今川焼き（いまがわやき）は、小麦粉を主体とした生地に餡を入れて金属製焼き型で焼成した和菓子である^[1]。後に、（大型の）小判状をした型を使用したものが全国各地に大判焼き（おおばんやき）として広がったほか^[1]、その形状からの由来や販売店名を使用するなど、地域や店舗ごとに多数の別称が存在する（後述）^{[2][3][4][5]}。

目次 [非表示]

1 概要

2 名称

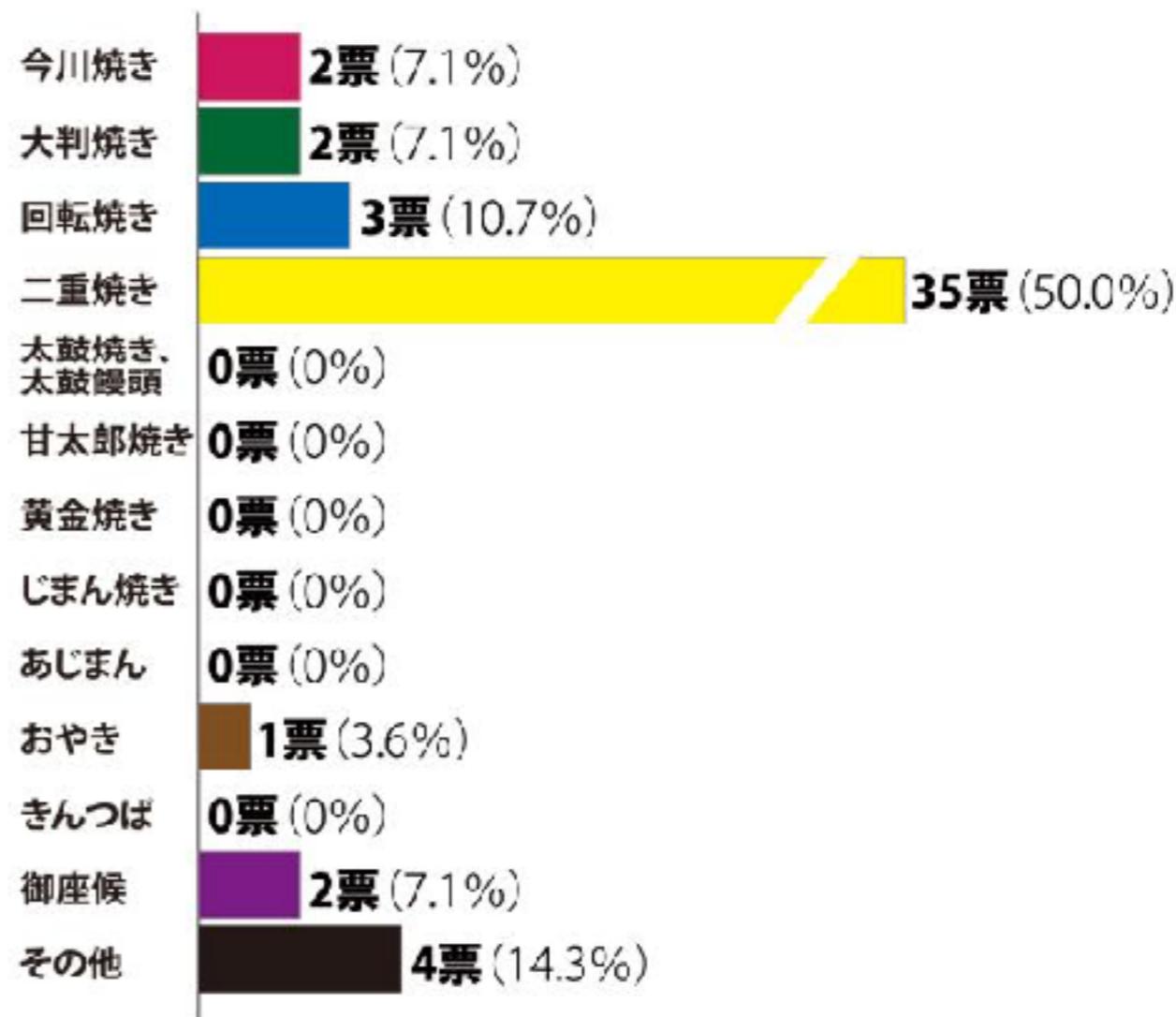
【大阪】大判焼き？今川焼き？回転焼き？ あなたの地域では何と呼ぶ？



(Jタウンネット調べ)

総投票数：111票

【広島】大判焼き？今川焼き？回転焼き？ あなたの地域では何と呼ぶ？



(Jタウンネット調べ)

総投票数：28票

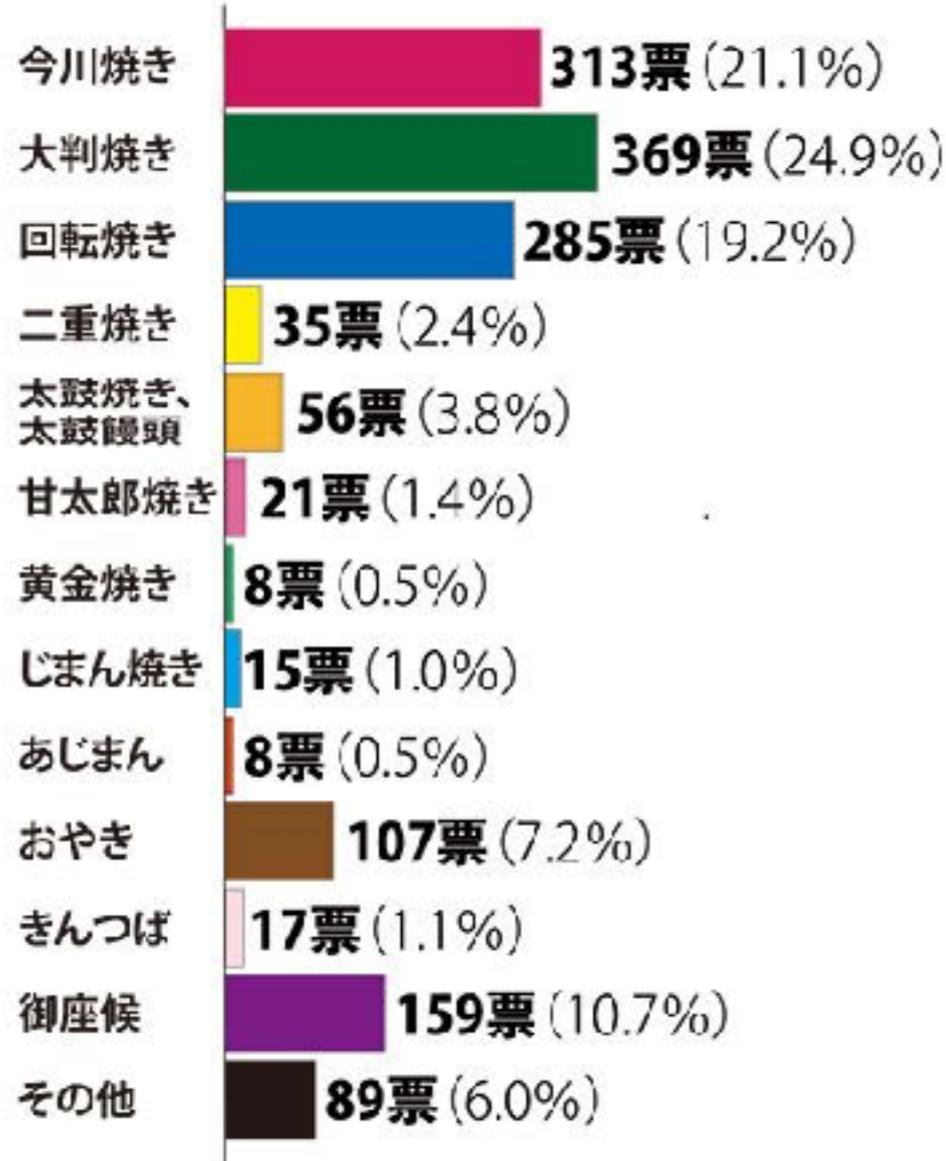
Jタウンネット

<http://j-town.net/tokyo/research/results/190293.html?p=all>

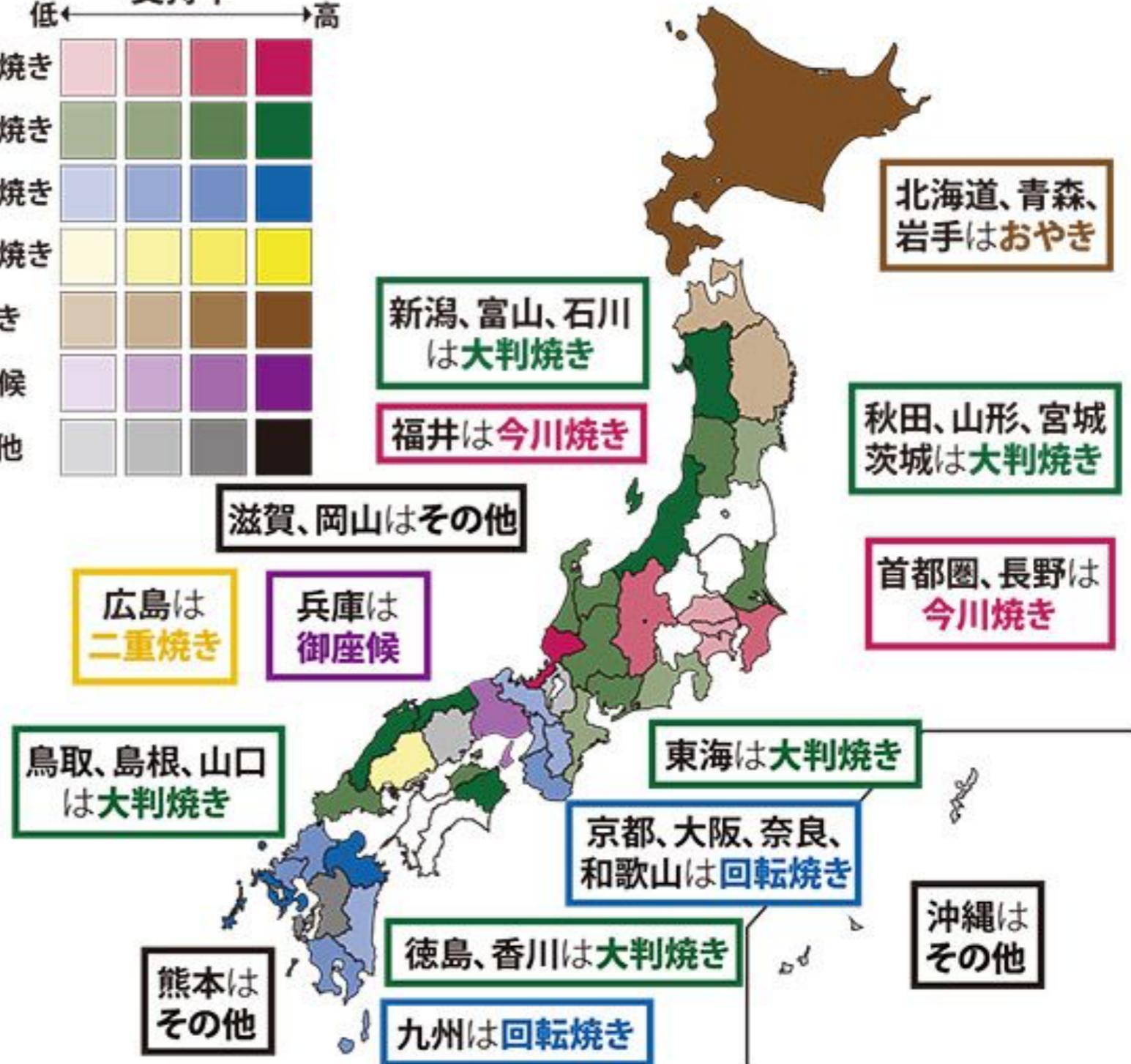
熊本：蜂楽饅頭

西宮：えびす焼き

【全国】大判焼き？今川焼き？回転焼き？ あなたの地域では何と呼ぶ？



(Jタウンネット調べ)



※熊本を除く

(Jタウンネット調べ)

タスク1 見る

『國語元年』ではどのように「統一」が試みられたか？ そしてどのような課題があったか？

あのあとのあらすじ

第1回後半

南郷清之輔は文部省から「全国統一話し言葉」制定を命じられる

第2回

南郷家の言葉の混乱の後に「発音の違い」があることを見つけ、みんなができるだけ明瞭に発音をすることで解決を試みる

発音を統一しても意味を表す語彙自体が違っていた…

第3回

どこか適当なお国訛りを選び、そのお国訛りに「全国統一話し言葉」の土台をつくることを考える

どの言葉で統一するかで揉めた…

第4回

納得をつくるために、明治新政府に貢献した国の「維新功労」の割合で全国統一話し言葉をつくらうとする。

割合を妥当につくることは難しい…

第5回

吉原の言葉をヒントに、「文明開化語」を新しく考案する。



南郷清之輔

明治初期
井上ひさしの創作



上田万年

明治30年代～
標準語成立に奔走

「共通のことば」はどのように作られたのか？

朝

三郎「ソシナニ少しツツノマナイデ、
 モツトタクサンノシダラ、早くナホリ
 マセウ。」
 母「サウードニノンデハ、カヘツテ
 ワルイノデス。オイシヤサマノオツ
 シヤルトホリノマナケレバナリマセン。」
 二十二母の心
 朝早くから

割

三郎「オカアサン、ソノオ
 クスリハニガウゴ
 ザイマスカ。苦ケレバ
 私ガカハリニノ
 ンデ上ゲマセウ。」
 母「イイエ、オクスリハ
 ジブンデノマナケレバ、何ニモナリ
 マセン。」



母四

母四

六十八

明治42年
 尋常小学校
 読本

「共通のことば」はどのように作られたのか？

小學校教科用書
尋常小學讀本
明治二十年五月文部省編輯局

てあります。

見本

第四課

は、さま、此本のゑをとらん、
なされ。とーどりた女のろばに、
きんときが、まさかりを、持あて、
くまにのりてゐます。
きんときは、つよさうな子て

あります。どのくらゐ、力が
ありませうか。
わたくしは、刀
を、持あて、うち
のくろにのり、
ろしてきんとき
と、力くらべを
してみたいと



明治20年 尋常小学校讀本

「共通のことば」はどのように作られたのか？

真田信治（2001）『標準語の成立事情』PHP文庫

	明治20年 尋常小学校読本	明治33年 国語読本	明治37年 尋常小学校読本
父	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
母	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
姉	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
祖母	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

共通の言葉はどのようにしてつくられたのか？

幕末～維新時の往来
による「知識層」の
共通の江戸の言葉の理解



言文一致運動による
東京を中心にした
話し言葉と書き言葉の一致
出版による普及



東京の言葉を
中心にした
「標準語」の誕生



国語教科書による普及

明治後期に人為的につくり出されたもの

「1つの国に1つの言葉」 (南郷清之輔の理想)

この理想は社会において妥当だろうか？

タスク2 考える

「標準語」と「共通語」の違いは何か？

第11項 表現

日本放送協会放送基準

- 1 わかりやすい表現を用い、正しいことばの普及につとめる。
- 2 放送のことばは、原則として、**共通語**によるものとし、必要により方言を用いる。
- 3 下品なことばづかいはできるだけ避け、また、卑わいなことばや動作による表現はしない。
- 4 人心に恐怖や不安または不快の念を起こさせるような表現はしない。

「共通のことば」の呼称と意味

「標準語」と「共通語」は何が違うのか？

- ①「翻訳」から探る。それぞれを英語にするとどう違うか？
- ②「歴史」から探る。「方言札」の事例をネットで検索して考える。
- ③「経験」から探る。クラスの中の方言保持者が東京に来た時の感覚から考える。